

ЗАО «ПРОМИНФОРМ»

СИСТЕМА СИНХРОННОГО ПЕРЕВОДА РЕЧИ

Руководство пользователя

ИЖВН.425790.001-10 И3.33

(Редакция 2.0)

2022

Инв. № подп.	Подпись и дата	Взам. инв. №	Инв. № дубл.	Подпись и дата

СОДЕРЖАНИЕ

Порядок применения	СОДЕРЖАНИЕ
Справ.№	<p>1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ 4</p> <p>2. СОСТАВ СИСТЕМЫ 5</p> <p> 2.1. Центральный блок управления 5</p> <p> 2.2. Аппаратный ключ защиты 5</p> <p> 2.3. Пульт переводчика 5</p> <p> 2.4. Сетевое оборудование 6</p> <p> 2.5. Звуковое оборудование..... 6</p> <p>3. АДМИНИСТРИРОВАНИЕ СИСТЕМЫ 7</p> <p> 3.1. ВЕБ-интерфейс администрирования системы 7</p> <p> 3.1.1. Меню «Основное»..... 10</p> <p> 3.1.2. Меню «Настройка входов»..... 11</p> <p> 3.1.3. Меню «Настройка выходов»..... 13</p> <p> 3.1.4. Меню «Настройка клиентов»..... 15</p> <p> 3.1.4.1. Добавление нового пульта переводчика..... 18</p> <p> 3.1.4.2. Настройка пульта переводчика..... 20</p> <p> 3.1.5. Настройка языков 23</p> <p> 3.1.5.1. Добавление языка в систему 24</p> <p> 3.1.5.2. Редактирование языка..... 26</p> <p> 3.1.6. Управление прошивками пультов переводчика..... 26</p> <p> 3.1.6.1. Установка активной прошивки..... 28</p> <p> 3.1.6.2. Загрузка новой прошивки..... 28</p> <p> 3.1.7. Меню «Видеотрансляция» 29</p> <p> 3.1.8. Меню «Дополнительно»..... 30</p> <p> 3.1.8.1. Автоматическое назначение языков..... 31</p> <p> 3.1.8.2. Время 31</p> <p> 3.1.8.3. Конфигурация..... 31</p> <p> 3.1.8.4. Загрузка логов..... 32</p> <p> 3.1.8.5. Смена пин-кода 32</p> <p> 3.1.8.6. Смена пароля 33</p> <p> 3.2. Веб-интерфейс управления службой системы перевода 33</p>
Подпись и дата	
Инв. № дубл.	
Взам. инв. №	
Дата	

ИЖВН.425790.001-10 ИЗ.33

<i>Подп.</i>	<i>Но подп.</i>								
		<i>Изм</i>	<i>Лист</i>	<i>№ документа</i>	<i>Подпись</i>	<i>Дата</i>			
<i>Разр.</i>	Неверов				<i>Система синхронного перевода речи</i>	<i>Литера</i>	<i>Лист</i>	<i>Листов</i>	
<i>Проверил</i>	Попов							2	52
<i>Т.контр.</i>									
<i>Н.контр.</i>									
<i>Утв.</i>	Бурди								

ИЖВН.425790.001-10 ИЗ.33

ЗАО «Проминформ»

<i>Перевое применение</i>	<i>Справ.№</i>						
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 15%;"><i>Инв. № подл.</i></td> <td style="width: 15%;"><i>Подпись и дата</i></td> <td style="width: 15%;"><i>Инв. №</i></td> <td style="width: 15%;"><i>Взам. инв. №</i></td> <td style="width: 15%;"><i>Подпись и дата</i></td> </tr> </table>			<i>Инв. № подл.</i>	<i>Подпись и дата</i>	<i>Инв. №</i>	<i>Взам. инв. №</i>	<i>Подпись и дата</i>
<i>Инв. № подл.</i>	<i>Подпись и дата</i>	<i>Инв. №</i>	<i>Взам. инв. №</i>	<i>Подпись и дата</i>			
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 20%;"><i>Изм.</i></td> <td style="width: 20%;"><i>Лист</i></td> <td style="width: 20%;"><i>№ документа</i></td> <td style="width: 20%;"><i>Подпись</i></td> <td style="width: 20%;"><i>Дата</i></td> </tr> </table>			<i>Изм.</i>	<i>Лист</i>	<i>№ документа</i>	<i>Подпись</i>	<i>Дата</i>
<i>Изм.</i>	<i>Лист</i>	<i>№ документа</i>	<i>Подпись</i>	<i>Дата</i>			
ИЖВН.425790.001-10 ИЗ.33							
<i>Лист</i> <i>3</i>							

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Основная задача системы синхронного перевода речи — обеспечить понимание речи выступающего делегатами, не владеющими языком оратора.

Цифровая система синхронного перевода ЗАО «Проминформ» представляет из себя программно-аппаратный комплекс, позволяющий осуществлять перевод речи выступающего на разные языки с отставанием меньше чем на одну секунду. Использование цифровых технологий обеспечивает легкость настройки, гибкость системы с возможностью масштабирования, высокое качество звука, а также предоставляет переводчикам-синхронистам удобное рабочее место. Также система позволяет работать переводчикам-синхронистам в группе по несколько человек, осуществляя перевод на выбранный язык по очереди, обеспечивая возможность отдыха переводчиков-синхронистов, что благотворно сказывается на качестве перевода.

Система синхронного перевода обеспечивает:

1. перевод речи выступающего с задержкой не более одной секунды (без учета естественной задержки, вносимой переводчиком-синхронистом);
2. трансляцию речи выступающего переведенную на разные языки как с помощью аналоговых каналов, так и по локальной сети (цифровой звук);
3. трансляцию видеоизображения на пульты переводчика;
4. подключение разнообразного вещательного оборудования, такие как системы инфракрасной передачи звука;
5. возможность индивидуальной настройки пульта перевода под нужды переводчика-синхрониста;
6. загрузку/выгрузку полной конфигурации системы, что дает возможность использовать заранее подготовленные настройки системы для подобных или повторяющихся мероприятий;
7. возможность интеграции системы с другими АПК ЗАО «Проминформ».

Первое применение
Стр. №

Инв. № подл.	Подпись и дата	Взам. инв. №	Инв. № дубл.	Подпись и дата

Изм.	Лист	№ документа	Подпись	Дата

ИЖВН.425790.001-10 ИЗ.33

Лист

4

Полная информация, касающаяся данного программного обеспечения, относится к категории коммерческой тайны и охраняется в соответствии с действующим Законодательством РФ. Её ограниченное распространение обусловлено необходимостью защиты интеллектуальной собственности и сохранения конкурентных преимуществ.

Вместе с тем АО «Проминформ» гарантирует оперативное раскрытие указанных сведений в полном объеме:

- заказчикам — в рамках договорных обязательств;
- контролирующими и проверяющими органам — в порядке, предусмотренном законодательством Российской Федерации.
- иным лицам — при наличии официального запроса

Адрес направления запроса о предоставлении информации:

box@prominform.com